

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH NKZ 3 A1

(GB)

### KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(SI)

### ELEKTRIČNA OTROŠKA ZOBNA ŠČETKA

Navodila za uporabo

(SK)

### ELEKTRICKÁ DETSKÁ ZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

(HU)

### ELEKTROMOS GYEREKFOGKEFE

Használati utasítás

(CZ)

### DĚTSKÝ ELEKTRICKÝ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

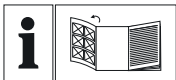
(CH)

### ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 279030

(HU) (SI)  
(CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

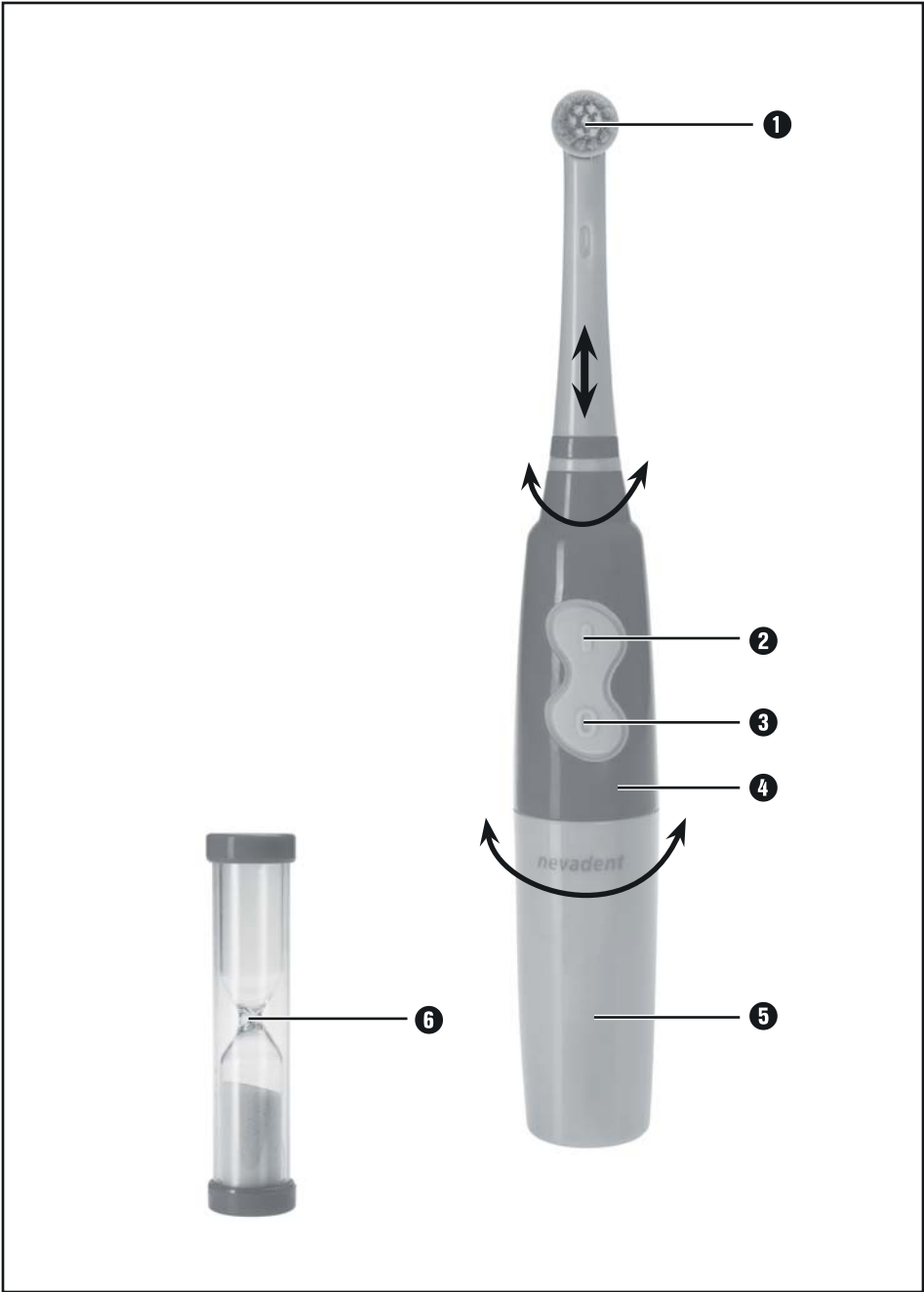
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HU	Használati utasítás	Oldal	9
SI	Navodila za uporabo	Stran	17
CZ	Návod k obsluze	Strana	25
SK	Návod na obsluhu	Strana	33
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Description of the appliance</b> .....	<b>2</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>3</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>4</b>
<b>Fitting/removing brush heads</b> .....	<b>4</b>
<b>Brushing teeth</b> .....	<b>4</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>5</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>6</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>6</b>
Service .....	7
Importer .....	7
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>8</b>

## KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

### Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

### Package contents

Hand element  
4 brush heads  
2 batteries  
1 sticker sheet with 4 stickers  
Sandglass  
Storage box  
Operating instructions

### NOTE


Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

### Description of the appliance

- 1 Brush head
- 2 On switch
- 3 Off switch
- 4 Hand element
- 5 Battery compartment cap
- 6 Sandglass

### Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V 
Battery type	1.5 V, micro/AAA/LR03
Protection class	IPX4

## Safety instructions

### **WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.



This appliance is not intended for children under 3 years of age.

- ▶ Do not allow the appliance to come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

### **HANDLING BATTERIES**

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.

## HANDLING BATTERIES

- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

## Preparation

Unscrew the battery compartment cap **5**.

- 1) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment.
- 2) Screw the battery compartment cap **5** back on.
- 3) Select a sticker and stick it on the front of the appliance.
- 4) Before initial use, clean the new brush heads **1** with fresh water.

## Fitting/removing brush heads

- Push a brush head **1** onto the hand element **4** with a slight twisting motion.
- To remove the brush head **1**, turn it a little anticlockwise while pulling it upwards and off.

### NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(See section "Order replacement parts" for replacement brush heads)

## Brushing teeth

### WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

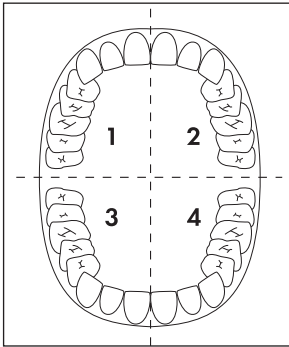
- 1) Place the brush head **1** onto the drive shaft on the handset **4**.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

### NOTE

To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

- 4) Turn the sandglass **6** over and press the on switch **2**.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left.



- 6) Start in one quadrant:  
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth. Do not forget to brush the back of the rear molars.  
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little pressure.
- 7) After about 30 seconds, move on to the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After about two minutes, the sand in the sand-glass **6** will have run through, indicating that you have completed the two minutes of cleaning recommended by dental professionals.
- 9) Press the off switch **3**. The toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.

- 11) After use, rinse the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset **4**. To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downward angle.

## Cleaning and care

### **⚠ WARNING – PROPERTY DAMAGE!**

- ⊘** Never submerge the hand element **4** in water or other liquids!
- Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

- 1) Remove the brush head **1** from the handset **4**. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.  
We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 2) To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downwards angle.



## Disposal



**Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

### Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries may not be disposed of in the household waste. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store. The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

**GB Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 279030

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for product NKZ 3 A1:



► 8-pack of toothbrush heads (blue)



► 8-pack of toothbrush heads (pink)

Order the replacement parts via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>10</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>10</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>10</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>10</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>10</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>11</b>
<b>Előkészítés</b> .....	<b>12</b>
<b>A fogkefefej felhelyezése / levétele</b> .....	<b>12</b>
<b>Fogmosás</b> .....	<b>12</b>
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>13</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>14</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>14</b>
Szervíz .....	15
Gyártja .....	15
<b>Alkatrészek rendelése</b> .....	<b>16</b>

## ELEKTROMOS GYEREKFOGKEFE

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag magánháztartásban végezhető személyes fogápolásra készült. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Nem ipari vagy egészségügyi területen történő felhasználásra tervezték és nem alkalmas állatok fogápolására. Ne használja kereskedelmi célokra.

### A csomag tartalma

kézi készülék  
4 fogkefefej  
2 elem  
1 matricaív 4 matricával  
homokóra  
tárolódoboz  
használati útmutató

### TUDNIVALÓ

Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szükség esetén forduljon a szervizhez.

Vegye le a készülékről az összes csomagolóanyagot és fóliát.

### A készülék leírása


- 1 fogkefefej
- 2 bekapcsoló
- 3 kikapcsoló
- 4 kézi egység
- 5 elemrekesz-sapka
- 6 homokóra

### Műszaki adatok

Feszültségellátás	2 x 1,5 V ---
Elemtípus	1,5 V, micro, AAA, LR03
Védelem fajtája	IPX4

## Biztonsági utasítások

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében, ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe.
  - ▶ Kerülje az idegen testek behatolását!
  - ▶ Hibás működés vagy felismerhető hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
  - ▶ A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
  - ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.
  - ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
-  A készülék nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára.
- ▶ A készülék nem érhet forró felületekhez. A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!
  - ▶ Ne nyissa fel saját maga a készüléket (kivéve az elemrekeszt). A szakszerűtlen összeszerelés sérülésveszélyt rejt magában!

### **AZ ELEMOK KEZELÉSE**

- ▶ Ne dobjon elemet a tűzbe. Ne töltsön fel az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- ▶ Soha ne nyissa fel, ne forrassa és ne hegyesse az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben.

## AZ ELEMÉK KEZELÉSE

- ▶ Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.
- ▶ Ha kifolyik az elemsav, vegyen fel védőkesztyűt. Az elemrekeszt és az elemek érintkezéseit csak száraz kendővel tisztítsa.
- ▶ Ne engedje, hogy elemek gyermekek kezébe kerüljenek. Előfordulhat, hogy gyermekek a szájukba veszik és lenyelik az elemeket. Ha valaki lenyeli az elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.

## Előkészítés

Csavarja le az elemrekesz-sapkát **5**.

- 1) Helyezze be az elemeket az elemrekeszben megadott polaritásnak megfelelően.
- 2) Csavarja vissza az elemrekesz-sapkát **5**.
- 3) Válasszon ki egy matricát és ragassza fel a készülék elejére.
- 4) Az első használat előtt, tisztítsa meg tiszta vízzel az új fogkefejejet **1**.

## A fogkefefej felhelyezése / levétele

- Helyezzen fel egy fogkefefejet **1** az óramutató járásával ellenkező irányú enyhe forgató mozdulattal a kézi egység **4** hajtótengelyére.
- A fogkefefejt **1** levételéhez forgassa el kissé a fogkefefejet az óramutató járásával megegyező irányba, és ugyanakkor húzza felfelé.

### TUDNIVALÓ

Csak eredeti fogkefefejet használjon, nehogy megsérüljön a készülék.

(Pót-fogkefefejekhez lásd az „Alkatrészek rendelése” fejezetet)

## Fogmosás

### FIGYELMEZTETÉS!

A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérdezze meg fogorvosát.

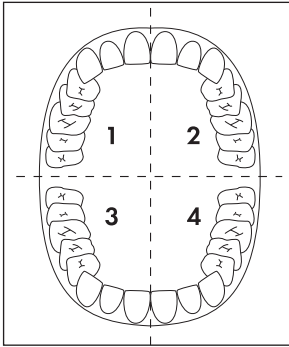
- 1) Helyezze a fogkefefejet **1** a kézi egység **4** hajtótengelyére.
- 2) Nedvesítse meg a kefét folyó víz alatt.
- 3) Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefeére.

### TUDNIVALÓ

Csak akkor kapcsolja be a készüléket, amikor az már a szájában van, hogy ne spricceljen.

- 4) Fordítsa meg a homokórát **6** és nyomja meg a bekapcsolót **2**.

- 5) Ossa négy részre az állkapcsát (negyedek): jobb felső, bal felső, jobb alsó és bal alsó.



- 6) Kezdje a fogmosást az egyik negyedben: Helyezze a fogkefefejét **1** a fogínyre és a fogínytól kiindulva mozgassa a kefé a fogakon.  
Tegye ugyanezt a fog belső és külső részén is. Minden fog mosását a fogínynél kezdje. Ne feledkezzen meg a hátsó őrlőfogak hátoldaláról sem.  
A rágófelületek tisztításához, vezesse végig a fogkékét enyhe nyomással a fogak rágófelületén.
- 7) Kb. 30 másodperc elteltével folytassa a fogmosást a következő negyedben. Tisztítsa meg valamennyi állkapocs negyedét ugyanilyen módon.
- 8) Kb. 2 perc elteltével a homokórában **6** lévő homok lefolyt, ami azt jelzi, hogy a fogorvosok által ajánlott 2 perces fogmosási idő letelt.
- 9) Nyomja meg a kikapcsolót **3**. A fogkefe megáll.
- 10) Csak ekkor vegye ki a fogkékét a szájából.

- 11) Használat után folyó víz alatt alaposan tisztítsa meg a fogkefefejét **1**.
- 12) Vegye le a fogkefefejét **1** a kézi egységről **4**. A hajtótengely és a kézi egység **4** tisztításához, tartsa azokat rövid ideig víz alá. Tartsa úgy a kézi egységet **4**, hogy a hajtótengely ferden lefelé mutasson.

## Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELEM - ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!



Soha ne merítse a kézi egységet **4** vízbe vagy más folyadékba!

- ▶ A tisztításhoz ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezek megsérthetik a készülék műanyag burkolatát.
- 1) Vegye le a fogkefefejét **1** a kézi egységről **4**. Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefefejeket **1** folyó víz alatt.  
A fogkefefejek **1** tisztításához ajánljuk a kereskedelemben kapható, protézis-tisztító folyadékkal történő 2-4 hetenkénti tisztítást Kb. 3 hónap elteltével, de legkésőbb akkor, ha a fogkefe sörtéi kifelé hajlanak, cserélje ki a fogkefefejét **1**.
- 2) A hajtótengely és a kézi egység **4** tisztításához, tartsa azokat rövid ideig víz alá. Tartsa úgy a kézi egységet **4**, hogy a hajtótengely ferden lefelé mutasson.



## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

### Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkumulátorokat települése, illetve városrésze gyűjtőhelyén vagy a üzletben leadni. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkumulátorok környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

## A Kompennass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a csatlókhöz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 279030

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

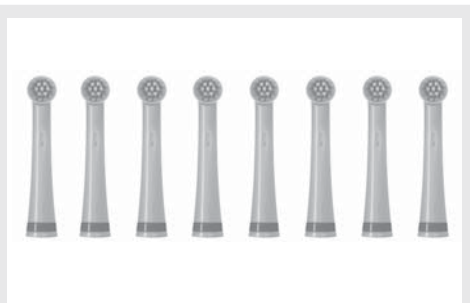
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Alkatrészek rendelése

Az alábbi alkatrészek rendelhetők a NKZ 3 A1 termékhez:



► 8 darabos fogkefe-fej készlet (kék)



► 8 darabos fogkefe-fej készlet (rózsaszín)

Rendelje meg az alkatrészeket ügyfélszolgálatunkon keresztül (lásd a „Szerviz” fejezetet) vagy kényelmesen honlapunkon [www.kompnass.com](http://www.kompnass.com).



### TUDNIVALÓ

► A rendeléshez tartsa készenlétben a IAN-számot, ami a jelen használati útmutató borítóján található.

## Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>18</b>
<b>Predvidena uporaba</b> .....	<b>18</b>
<b>Vsebina kompleta</b> .....	<b>18</b>
<b>Opis naprave</b> .....	<b>18</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>18</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>19</b>
<b>Priprave</b> .....	<b>20</b>
<b>Namestitev/odstranitev glave ščetke</b> .....	<b>20</b>
<b>Čiščenje zob</b> .....	<b>20</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>21</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>22</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>22</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>22</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>22</b>
<b>Naročanje nadomestnih delov</b> .....	<b>24</b>

## ELEKTRIČNA OTROŠKA ZOBNA ŠČETKA

### Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi obvestili o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za osebno nego zob v domačem okolju. Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni namenjena za uporabo v obrti, industriji ali medicini in tudi ne pri negi živali. Ne uporabljajte je v poslovne namene.

### Vsebina kompleta

Zobna ščetka  
4 glave ščetke  
2 bateriji  
1 list s 4 nalepkami  
Peščena ura  
Škatla za shranjevanje  
Navodila za uporabo

### NAPOTEK

Takoj ko izdelek in vse sestavne dele vzamete iz embalaže, preverite, ali komplet vsebuje vse dele in ali ti niso poškodovani. Po potrebi se obrnite na servisno službo.

Z naprave odstranite ves embalažni material in folije.

### Opis naprave

- 1 glava ščetke
- 2 stikalo za vklop
- 3 stikalo za izklop
- 4 zobna ščetka
- 5 pokrov predalčka za baterije
- 6 peščena ura

### Tehnični podatki

Električno napajanje	2 x 1,5 V
Tip baterije	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Vrsta zaščite	IPX4

## Varnostni napotki

### **OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Ne dovolite, da bi v napravo vdrle tekočine, in je ne potaplajte pod vodo, da preprečite poškodbe.
- ▶ Preprečite vdor tujkov.
- ▶ V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.
- ▶ Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko zobne ščetke uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci smejo napravo čistiti in vzdrževati v za uporabnike predvidenem obsegu le pod nadzorom.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.



Naprava ni predvidena za otroke pod 3 leti starosti.

- ▶ Naprava ne sme priti v stik z vročimi površinami. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje!
- ▶ Naprave (razen predalčka za baterije) ne odpirajte sami. Zaradi nepravilne sestavitve lahko pride do poškodb!

### **RAVNANJE Z BATERIJAMI**

- ▶ Baterij ne mečite v ogenj. Baterij ne polnite. Obstaja nevarnost eksplozije in telesnih poškodb!
- ▶ Baterij nikoli ne odpirajte, jih spajkajte ali varite. Obstaja nevarnost eksplozije in telesnih poškodb!
- ▶ Baterije redno preverjajte. Iztekajoče baterije lahko povzročijo poškodbe naprave.

## RAVNANJE Z BATERIJAMI

- ▶ Če naprave dlje časa ne uporabljate, vzemite baterije iz nje.
- ▶ Če so baterije iztekle, si nataknite zaščitne rokavice. Predalček za baterije in baterijske kontakte očistite s suho krpo.
- ▶ Baterije ne smejo zaiti v otroške roke. Otroci bi baterije lahko dali v usta in jih pogoltnili. Če pride do zaužitja baterije, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.

## Priprave

Odvijte pokrov predalčka za baterije **5**.

- 1) Baterije vstavite v predalček za baterije glede na polarnost, prikazano v predalčku za baterije.
- 2) Pokrov predalčka za baterije **5** znova privijte.
- 3) Izberite nalepko in jo prilepite na sprednjo stran naprave.
- 4) Novo glavo ščetke **1** pred prvo uporabo operite s čisto vodo.

## Namestitvev/odstranitev glave ščetke

- Nataknite glavo ščetke **1** z rahlim obratom v nasprotni smeri urnega kazalca na pogonsko gred na zobni ščetki **4**.
- Za odstranitev glavo ščetke **1** rahlo obrnite v smeri urnega kazalca in jo istočasno povlecite navzgor in s ščetke.

### NAPOTEK

Uporabljajte samo originalne glave ščetke, da preprečite poškodbe na napravi.

(Za nadomestne glave ščetke glejte poglavje »Naročilo nadomestnih delov«)

## Čiščenje zob

### ⚠ OPOZORILO!

Na začetku vam lahko zaradi nenavadnega draženja nekoliko krvavijo dlesni, vendar je to normalno. Če traja krvavenje dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.

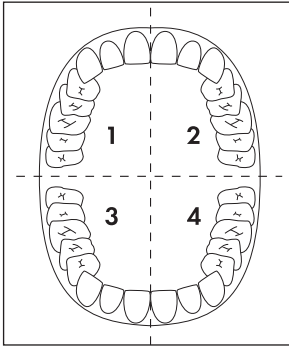
- 1) Nataknite glavo ščetke **1** na pogonsko gred na zobni ščetki **4**.
- 2) Ščetko zmočite pod tekočo vodo.
- 3) Na mokro ščetko nanesite malce zobne paste.

### NAPOTEK

Napravo vklopite šele v ustih, da preprečite brizganje zobne paste.

- 4) Obrnite peščeno uro **6** in pritisnite stikalo za vklop **2**.

- 5) Čeljusti razdelite na štiri dele (četrtine): zgoraj desno, zgoraj levo, spodaj desno in spodaj levo.




- 6) Začnite pri eni četrtini: Namestite glavo ščetke **1** na dlesn in ščetko od tam pomikajte čez zob. Tako očistite notranjo in zunanjo stran zoba. Ščetko položite na dlesni za vsak zob posebej. Ne pozabite še na zadnjo stran zadnjih kočnikov. Za čiščenje griznih površin ščetko z rahlim pritiskom pomikajte po griznih površinah.
- 7) Čez pribl. 30 sekund preidite na naslednjo četrtino. Vse četrtine čeljusti očistite na enak način.
- 8) Čez približno dve minuti pesek steče skozi peščno uro **6** in s tem pokaže, da ste zadostili priporočilu zobozdravnikov o dvominutnem čiščenju zob.
- 9) Pritisnite stikalo za izklop **3**. Zobna ščetka se zaustavi.
- 10) Šele nato vzemite zobno ščetko iz ust.

- 11) Glavo ščetke **1** po uporabi temeljito očistite pod tekočo vodo.
- 12) Snemite glavo ščetke **1** z zobne ščetke **4**. Pri čiščenju pogonske gredi in zobne ščetke **4** ti za kratek čas držite pod tekočo vodo. Pri tem zobno ščetko **4** držite tako, da kaže pogonska gred poševno navzdol.

## Čiščenje in vzdrževanje

### **⚠️ POZOR – MATERIALNA ŠKODA!**

 Zobne ščetke **4** nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!

- ▶ Ne uporabljajte čistil ali toplil. Ta bi lahko poškodovala površine iz umetne snovi.
- 1) Snemite glavo ščetke **1** z zobne ščetke **4**. Glave ščetke **1** po uporabi temeljito operite pod tekočo vodo. Priporočamo vam, da glave ščetke **1** približno vsake 2–4 tedne očistite v običajni tekočini za čiščenje zobnih protez. Čez okrog 3 mesece, najpozneje pa, ko se ščetine začnejo upogibati navzven, je priporočljivo uporabiti novo glavo ščetke **1**.
- 2) Pri čiščenju pogonske gredi in zobne ščetke **4** ti za kratek čas držite pod tekočo vodo. Pri tem zobno ščetko **4** držite tako, da kaže pogonska gred poševno navzdol.



## Odstranjevanje med odpadke



**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/ 19/EU.**

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V dvomu se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

## Odstranitev baterij/akumulatorjev



Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v gospodinjske odpadke. Vsak potrošnik je po zakonu dolžan baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/svoje četrti ali v trgovini. Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.



Embalaža je iz do okolja prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščenim serviser

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 279030

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

**Prodajalec:**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218  
Komenda

## Naročanje nadomestnih delov

Za izdelek NKZ 3 A1 lahko naročite naslednje nadomestne dele:



► Komplet 8 glav zobne ščetke (modre)



► Komplet 8 glav zobne ščetke (roza)

Nadomestne dele naročite pri naši telefonski servisni službi (glejte poglavje »Servis«) ali udobno na spletnem naslovu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NAPOTEK

► Za naročanje imejte pripravljeno številko IAN, ki jo najdete na platnicah teh navodil za uporabo.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>26</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>26</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>26</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>26</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>26</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>27</b>
<b>Přípravy</b> .....	<b>28</b>
<b>Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku</b> .....	<b>28</b>
<b>Čištění zubů</b> .....	<b>28</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>29</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>30</b>
<b>Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>30</b>
Servis .....	31
Dovozce .....	31
<b>Objednávání náhradních dílů</b> .....	<b>32</b>

## DĚTSKÝ ELEKTRICKÝ KARTÁČEK

### Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslovém ani lékařském prostředí ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

### Rozsah dodávky

ruční přístroj  
4 hlavy kartáčku  
2 baterie  
1 arch se 4 nálepkami  
přesýpací hodiny  
pouzdro na uložení  
návod k obsluze

### UPOZORNĚNÍ

Po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Z přístroje odstraňte veškeré obalové materiály a fólie.

### Popis přístroje

- 1 hlava kartáčku
- 2 zapínač
- 3 vypínač
- 4 ruční přístroj
- 5 kryt přihrádky na baterie
- 6 přesýpací hodiny

### Technické údaje

Napájení napětím	2 x 1,5 V ---
Typ baterií	1,5 V, typ Micro, AAA, LR03
Typ ochrany	IPX4

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Abyste zabránili poškození přístroje, dávejte pozor, aby do něho nevnikly tekutiny, a neponořujte ho do vody.
- ▶ Zamezte vniknutí cizích těles.
- ▶ V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- ▶ Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a / nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou tyto kartáčky na zuby používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.



Přístroj není určen pro děti mladší 3 roky.

- ▶ Přístroj nesmí přijít do kontaktu s horkými povrchy. Přístroj se může nenávratně poškodit!
- ▶ Sami přístroj neotvírejte (kromě přihrádky na baterie). Při neodborném sestavení hrozí nebezpečí zranění!

### **MANIPULACE S BATERIEMI**

- ▶ Baterie nevhazujte do ohně. Baterie znovu nenabíjejte. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- ▶ Baterie nikdy neotvírejte, neprovádějte na nich letování ani svařování. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- ▶ Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou přístroj poškodit.

## MANIPULACE S BATERIEMI

- ▶ Když přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- ▶ Pokud baterie vytekly, natáhněte si ochranné rukavice. Příhrádku na baterie a kontakty baterií vyčistěte suchým hadříkem.
- ▶ Baterie se nesmí dostat do rukou dětem. Hrozí nebezpečí, že by děti mohly baterie vložit do úst a spolknout. Dojde-li ke spolknutí baterie, musí se okamžitě vyhledat lékařská pomoc.

## Přípravy

Odšroubujte kryt příhrádky na baterie ⑤.

- 1) Vložte baterie podle polaritv vyznačené v příhrádce na baterie.
- 2) Opět otočte kryt příhrádky na baterie ⑤.
- 3) Vyberte si nálepku a nalepte tuto na přední stranu přístroje.
- 4) Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku ① čistou vodou.

## Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku

- Nasadte hlavu kartáčku ① lehkým pootočením proti směru hodinových ručiček na hnací hřídel na ručním přístroji ④.
- K sejmutí otočte hlavu kartáčku ① mírně ve směru hodinových ručiček a současně ji táhněte směrem nahoru.

### UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze originální hlavy kartáčku, abyste zabránili poškození přístroje.

(Náhradní hlavy kartáčku na zuby viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“)

## Čištění zubů

### ⚠ VÝSTRAHA!

V počátcích může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení z dásní, je to však běžný jev. Pokud ale tyto potíže během dvou týdnů neustanou, kontaktujte svého stomatologa.

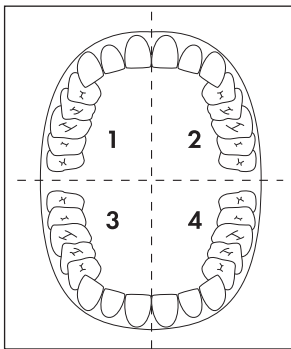
- 1) Nasadte hlavu kartáčku ① na hnací hřídel na ručním přístroji ④.
- 2) Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- 3) Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

### UPOZORNĚNÍ

Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- 4) Pootočte přesýpací hodiny ⑥ a stiskněte zapínač ②.

- 5) Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole.



- 6) Začněte s čištěním v jednom kvadrantu: Nasaďte hlavu kartáčku **1** na dásně a kartáček vedte směrem od dásně přes zub. Tento postup aplikujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínějte znovu na dásni. Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček. Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.
- 7) Po cca 30 sekundách přejděte k dalšímu kvadrantu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři části chrupu.
- 8) Po cca 2 minutách se písek v přesýpacích hodinách **6** přesypal, čímž je indikováno, že jste si zuby čistili 2 minuty, což odpovídá doporučením stomatologů.
- 9) Stiskněte vypínač **3**. Kartáček na zuby se zastaví.
- 10) Teprve poté kartáček vyjměte z úst.

- 11) Po použití vyčistěte hlavu kartáčku **1** řádně pod tekoucí vodou.
- 12) Sejměte hlavu kartáčku **1** z ručního přístroje **4**. K očištění hnačí hřídele a ručního přístroje **4** je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj **4** přitom podržte tak, aby hnačí hřídel ukazovala šikmo směrem dolů.

## Čištění a údržba

### **⚠ POZOR - NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD!**



Ruční přístroj **4** nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou mělohmotné povrchy poškodit.

- 1) Sejměte hlavu kartáčku **1** z ručního přístroje **4**. Hlavu kartáčku **1** po použití vždy řádně očištěte pod tekoucí vodou. Doporučujeme čistit hlavy kartáčků **1** v čisticí tekutině určené pro zubní protézky běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny. Cca po 3 měsících, nejpозději však poté, co se štetiny začnou ohýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku **1**.
- 2) K očištění hnačí hřídele a ručního přístroje **4** je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj **4** přitom podržte tak, aby hnačí hřídel ukazovala šikmo směrem dolů.



## Likvidace



**Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte u odborníků nebo ve sběrném dvoře.

## Likvidace baterií/akumulátorů



Baterie/akumulátory se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě. Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 279030

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

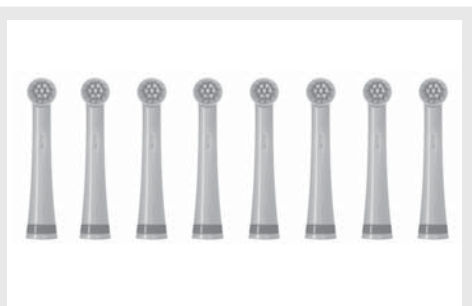
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednávání náhradních dílů

K produktu NKZ 3 A1 lze objednat následující náhradní díly:



► Sada 8 ks hlav na kartáček na zuby (modrá)



► Sada 8 ks hlav na kartáček na zuby (růžová)

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNĚNÍ

► Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>34</b>
<b>Používanie v súlade s určením</b> .....	<b>34</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>34</b>
<b>Popis prístroja</b> .....	<b>34</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>34</b>
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	<b>35</b>
<b>Prípravy</b> .....	<b>36</b>
<b>Nasadenie / vybratie hlavy kefky</b> .....	<b>36</b>
<b>Čistenie zubov</b> .....	<b>36</b>
<b>Čistenie a ošetrovanie</b> .....	<b>37</b>
<b>Zneškodnenie</b> .....	<b>38</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>38</b>
Servis .....	39
Dovozca .....	39
<b>Objednanie náhradných dielov</b> .....	<b>40</b>

## ELEKTRICKÁ DETSKÁ ZUBNÁ KEFKA

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

### Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Prístroj nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani na ošetrovanie zvierat. Nepoužívajte ho komerčne.

### Rozsah dodávky

ručný prístroj  
4 výmenné kefky  
2 batérie  
1 sada so 4 nálepkami  
presýpacie hodiny  
puzdro na uloženie  
návod na obsluhu

### UPOZORNENIE

Po vybalení tovaru ihneď skontrolujte, či v balení niečo nechýba a či nie je tovar poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Z prístroja odstráňte všetky obalové materiály a fólie.

### Popis prístroja

- 1 hlava kefky
- 2 zapínač
- 3 vypínač
- 4 ručný prístroj
- 5 kryt priečinka na batérie
- 6 presýpacie hodiny

### Technické údaje

Zdroj napätia	2 x 1,5 V ---
Typ batérie	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Typ ochrany	IPX4

## Bezpečnostné upozornenia

### **VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina, ani ho neponárajte do vody, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- ▶ Zabráňte vniknutiu cudzích telies do prístroja.
- ▶ V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- ▶ Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Čistenie a údržbu užívateľa nesmú vykonávať deti, len v prípade, ak by boli pod dozorom.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.



Tento prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 3 roky.

- ▶ Prístroj nesmie prísť do kontaktu s horúcimi predmetmi. Prístroj sa môže poškodiť tak, že by sa už nedal opraviť!
- ▶ Prístroj sami neotvárajte (okrem priečinku na batérie). Pri nesprávnom zložení prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia!

### **ZAOBCHÁDZANIE S BATÉRIAMI**

- ▶ Batérie nikdy nehádzte do ohňa. Batérie nikdy znova nena-  
bíjajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- ▶ Batérie nikdy neotvárajte, nespájajte ich ani nezvárajte.  
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- ▶ Batérie pravidelne skontrolujte. Vytečené batérie môžu  
spôsobíť poškodenie prístroja.

## ZAOBCHÁDZANIE S BATÉRIAMI

- ▶ Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, batérie z neho vyberte.
- ▶ Pri odstraňovaní vytečených batérií používajte ochranné rukavice. Priečinko na batérie a kontakty batérií vyčistíte suchou handrou.
- ▶ Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich. Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

## Prípravy

Odskrutkujte kryt priečinku na batérie ⑤.

- 1) Vložte batérie podľa polaritu, uvedenej na priečinku na batérie.
- 2) Opäť kryt priečinku na batérie ⑤ zaskrutkujte.
- 3) Vyberte si nálepku a nalepte ju na prednú stranu prístroja.
- 4) Pred prvým použitím vyčistite novú hlavu kefky ① čistou vodou.

## Nasadenie / vybratie hlavy kefky

- Hlavu kefky ① nasadíte jemným pootočením v protismere hodinových ručičiek na hnačí hriadeľ ručného prístroja ④.
- Ak chcete hlavu kefky ① vybrať, tak jemným pohybom v smere hodinových ručičiek kefkou potočte a súčasne ju vytiahnite.

### UPOZORNENIE

Používajte len originálne hlavy kefky, aby ste sa tak vyhli poškodeniu prístroja.

(Náhradné výmenné kefky pozri kapitolu „Objednanie náhradných dielov“)

## Čistenie zubov

### ⚠ VÝSTRAHA!

Na začiatku môže dôjsť v dôsledku nezvyčajného podráždenia k miernemu krvácaniu ďasien, čo je normálne. Ak by tieto príznaky pretrvávali dlhšie ako dva týždne, kontaktujte vášho zubára.

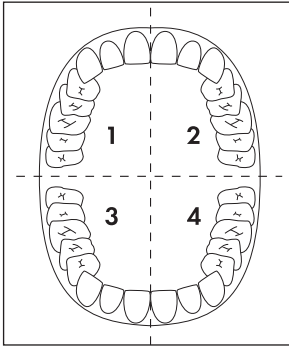
- 1) Hlavu kefky ① nasadíte na hnačí hriadeľ ručného prístroja ④.
- 2) Kefku navlhčíte pod tečúcou vodou.
- 3) Na vlhkú kefku naneste trochu zubnej pasty.

### UPOZORNENIE

Aby ste sa neostriekali, prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach.

- 4) Otočte presýpacie hodiny ⑥ a stlačte zapínač ②.

- 5) Rozdeľte si čeľusť na štyri časti (kvadranty): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo, dole vľavo.




- 6) Začnite v jednej časti:  
Položte hlavu kefky **1** na ďasná a vedzte ju po celom zube v smere od ďasna.  
Takto postupujte vo vnútornej, tak i po vonkajšej strane zuba. Pri každom zube začnite znovu čistiť od ďasna.  
Nezabudnite na opačnú stranu poslednej stoličky.  
Pri čistení žuvacích plôch prechádzajte kefkou miernym tlakom po týchto plochách.
- 7) Po približne 30 sekundách prejdite do ďalšej časti čeľuste. Všetky časti čeľuste vyčistite rovnakou technikou.
- 8) Po približne 2 minútach sa piesok v presýpacích hodinách **6** presype, čo znamená, že ste úspešne zvládli zubármi odporúčanú dobu čistenia zubov.
- 9) Stlačte vypínač **3**. Zubná kefka sa zastaví.
- 10) Až potom vyberte zubnú kefku z úst.

- 11) Po každom použití dôkladne vyčistite hlavu kefky **1** pod tečúcou vodou.
- 12) Vyberte hlavu kefky **1** ručného prístroja **4**. Hnací hriadeľ a ručný prístroj **4** opláchnite pod tečúcou vodou. Ručný prístroj **4** pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval šikmo nadol.

## Čistenie a ošetrovanie

### **! POZOR - VECNÉ ŠKODY!**

 Ručný prístroj **4** nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín!

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto by mohli poškodiť plastové povrchové časti prístroja.

- 1) Vyberte hlavy kefky **1** z ručného prístroja **4**. Po použití dôkladne vyčistite hlavu kefky **1** pod tečúcou vodou.  
Hlavu kefky **1** odporúčame vyčistiť v bežnej čistiacej tekutine na zubné protézy približne každé 2 - 4 týždne. Približne po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štetiny kefky začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú hlavu kefky **1**.
- 2) Hnací hriadeľ a ručný prístroj **4** opláchnite pod tečúcou vodou. Ručný prístroj **4** pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval šikmo nadol.



## Zneškodnenie



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnych zberných surovinách. Dbajte pritom na aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestne zberné suroviny.

## Likvidácia batérií/akumulátorov



Batérie / akumulátory sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu.. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdávať batérie a akumulátory v zbernom stredisku v jeho obci / mestskej časti, alebo v príslušnej predajni. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie / akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

## Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel. 08.50 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 279030

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

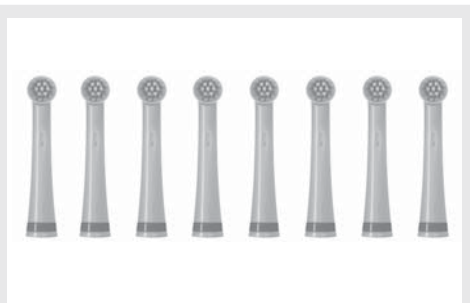
KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednanie náhradných dielov

K produktu NKZ 3 A1 môžete objednať nasledovné náhradné diely:



- ▶ Sada 8 výmenných kefiiek na zubnú kefku (modrá)



- ▶ Sada 8 výmenných kefiiek na zubnú kefku (ružová)

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonicú linku (pozri kapitolu „Servis“) alebo pohodlne na našej webovej stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNENIE

- ▶ Pri Vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>42</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>42</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>42</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>42</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>43</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>44</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>44</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>44</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>45</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>46</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>46</b>
Service .....	47
Importeur .....	47
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>48</b>

## ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Lieferumfang

Handgerät

4 Bürstenköpfe

2 Batterien

1 Stickerbogen mit 4 Stickern

Sanduhr

Aufbewahrungsbox

Bedienungsanleitung

### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

### Gerätebeschreibung

- 1 Bürstenkopf
- 2 Einschalter
- 3 Ausschalter
- 4 Handgerät
- 5 Batteriefachkappe
- 6 Sanduhr

### Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V $\text{---}$
Batterietyp	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Schutzart	IPX4

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.

- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

### **UMGANG MIT BATTERIEN**

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.

## UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

## Vorbereitungen

Schrauben Sie die Batteriefachkappe **5** ab.

- 1) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
- 2) Drehen Sie die Batteriefachkappe **5** wieder auf.
- 3) Suchen Sie einen Sticker aus und kleben Sie diesen auf die Vorderseite des Gerätes.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Stecken Sie einen Bürstenkopf **1** mit einer leichten Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn auf die Antriebswelle am Handgerät **4**.
- Zum Abnehmen drehen Sie den Bürstenkopf **1** ein wenig im Uhrzeigersinn und ziehen ihn gleichzeitig nach oben ab.

### HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

(Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“)

## Zähne putzen

### ⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

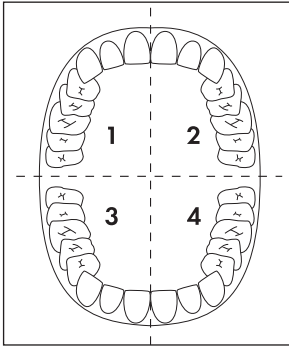
- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf die Antriebswelle am Handgerät **4**.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

### HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Drehen Sie die Sanduhr **6** um und drücken Sie den Einschalter **2**.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.




- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten: Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach ca. 30 Sekunden wechseln Sie in den nächsten Quadranten. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach ca. 2 Minuten ist der Sand in der Sanduhr **6** durchgelaufen und zeigt dadurch an, dass Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden sind.
- 9) Drücken Sie den Ausschalter **3**. Die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.

- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

## Reinigung und Pflege

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

 Tauchen Sie das Handgerät **4** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

- 1) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 2) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.



## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 279030

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

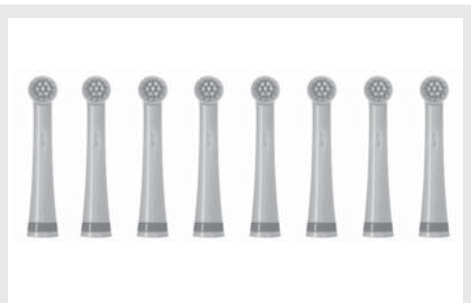
KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NKZ 3 A1 bestellen:



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (blau)



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (rosa)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

09 / 2016 · Ident.-No.: NKZ3A1-082016-1

---

IAN 279030

